

# Corriere di Garfagnana

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero  
fondato nel 1881

## ABBONAMENTI 2015

ITALIA: Ordinario € 25,00 - Sostenitore € 30,00 - Benemerito € 50,00.  
ESTERO: Europa: € 55,00; Americhe-Africa € 65,00; Australia-Oceania: € 90,00.  
C.C.Postale IT 78 Q 0760113700000013239553  
C.C. Bancario IT 79 E 05034 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. (0583) 644354

e-mail: [corrieregarfagnana@virgilio.it](mailto:corrieregarfagnana@virgilio.it)

CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XXIV - N. 10 - Novembre 2015 - € 2,50

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

## C'ERA UNA VOLTA IL WEST. L'AGONIA DEI CARROZZONI

Solo chi di noi non è stato ragazzino può aver dimenticato uno dei miti che hanno caratterizzato la nostra giovinezza, cioè la lunga e faticosa conquista dei territori occidentali degli Stati Uniti ad opera di coloni provenienti, in massima parte, dall'Europa che, a partire dai primi anni del secolo diciannovesimo, andarono in cerca di fortuna fino alle coste dell'Oceano Pacifico. I viaggi dei coloni e delle loro famiglie si svolgevano in tempi massacranti, fra mille pericoli, rappresentati dalle insidie naturali e dalla resistenza delle tribù indiane e si basavano su un



### ALL'INTERNO

pagg. 3-4 Consulto medico per malattia tifoideale G. Rossi  
pagg. 4-5 Un architrave medievale da San Romano P. Notini  
pagg. 5-6 Per una storia dell'organo di Galliciano R. Giorgetti  
pagg. 6-15 Cronaca della Valle a cura di D. Magistrelli

### Le Rubriche

pag. 2 Scorsi di Garfagnana Brebarni  
pag. 7 Notiziario Unione Comuni Garfagnana  
pag. 11 La foto d'epoca  
pag. 15 Il Pungolo N. Roni  
Fisco e Economia L. Bertolini  
pag. 16 Notizie liete  
Tristi memorie

mezzo di trasporto originale, il conestoga, cioè un carrozzone su cui venivano alloggiate persone, vettovaglie, merci, attrezzi da lavoro e da difesa. Ora, voi lettori mi direte: "E cosa c'entra questo con i problemi della nostra Valle?" E io vi rispondo: "C'entra, perché il pensiero del carrozzone mi ha provocato una associazione di idee sulle quali mi piace riflettere".

I carrozzoni a cui ho pensato non hanno quattro ruote come il conestoga, ma sono stati mezzo di trasporto verso carriere e retribuzioni che

altrimenti non vi sarebbero state. La Garfagnana, certamente, non è diversa da altre zone del nostro Paese, ma ha mostrato, dagli ultimi decenni del secolo scorso in poi, una serie di "carrozzoni" che hanno gestito, in maniera molto discutibile, aspetti fondamentali della nostra vita quotidiana, con riferimento all'acqua, alla raccolta e smaltimento dei rifiuti, alla redazione di progetti ed alla loro realizzazione. Mi riferisco, come avrete capito, alla GAIA, alla SE.VER.A. ed alle ultime vicende del GAL. Questi Enti, emanazione del

*segue a pag. 2*



L'Unione promuove la valorizzazione economica e sociale del territorio, svolge servizi comunali ed esercita le funzioni attribuite dalla Regione Toscana.

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castelnuovo di Garfagnana, Castiglione di Garfagnana, Fabbriche di Vergemoli, Fosciandora, Galliciano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano Giuncugnano, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)  
Tel. 0583 644911 Fax 0583 644901

Sito: [www.ucgarfagnana.lu.it](http://www.ucgarfagnana.lu.it)

E-mail: [presidente@ucgarfagnana.lu.it](mailto:presidente@ucgarfagnana.lu.it)

Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile Tel. 0583 641308 - Polizia Locale Tel. 0583 618142 Fax 0583 618305 - Eliporto Tel. 0583 666680 - Vivaio Forestale Tel. 0583 618726 - Giardino Alpino "Pania di Corfino" Tel. 0583 644911 - Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana Tel. 0583 644908

### ORARIO DI APERTURA DEGLI UFFICI

Ufficio Relazioni con il Pubblico e Protocollo: tutti i giorni dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 15.00 alle 17.00

Uffici e Sportelli Catasto, SUAP e Vincolo Idrogeologico: lunedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e dalle ore 15 alle 17.

Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9.00 alle 12.00



Banca Versilia  
Lunigiana e Garfagnana

...La Banca  
del territorio





Studio Consulenza Lavoro,  
Tributaria, Aziendale

**Rag. Davini Maurizio**

Consulente Lavoro  
Revisore dei Conti

Via Debbia, 5/A - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 639111 - 333 3956127

**tardelli**  
ARREDAMENTI

NUOVO CENTRO CUCINE



**Varenna**  
Poliform

Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO di GARF. (Lu)  
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547  
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

settore pubblico, anche se partecipate da capitali privati, si sono trovati e si trovano in gravi difficoltà finanziarie, tanto è vero che la SE.VER.A. e il GAL, quest'ultimo pochi giorni fa, sono stati messi in liquidazione. Le Società di cui parliamo, almeno la GAIA e la SE.VER.A. erano state create, nei decenni scorsi, per subentrare alle funzioni che sino ad allora erano state svolte dai Comuni. L'idea di una gestione collettiva e più ampia dei problemi relativi all'acqua ed ai rifiuti non era certo sballata, ma gli appetiti della politica avevano reso il sistema simile ad un carro assaltato dagli indiani del West. In tutte le cariche rappresentative erano stati chiamati fedelissimi dei partiti più forti che avevano finito per dissanguare, con i loro costi, le casse delle società. Il GAL (Gruppo di Azione Locale), senza scopi di lucro ma con finalità di tutela ambientale ed economica, nato nel 1991 con la tutela della Regione Toscana, aveva finito anch'esso, a detta degli stessi soci, per riempirsi di debiti non più affrontabili.

La crisi del GAL mette a rischio la continuità del lavoro di otto dipendenti, la cui sorte va ad aggiungersi alle preoccupazioni per le voci che girano su Uomini, Terra, Ambiente e la improbabile riconversione dell'attività della ex L.M.I. di Fornaci di Barga, nella quale lavorano centinaia di Garfagnini.

È chiaro che la gestione dell'acqua e degli acquedotti, come quelle della raccolta e smaltimento dei rifiuti e della ricerca e gestione di fondi europei per fini di tutela dell'ambiente, del turismo e dell'agricoltura non sono situazioni che possono essere abbandonate da un giorno all'altro. Anzi, esse abbisognano di interventi seri e ragionati. Per la GAIA, si è già tracciata una via, che è quella di farla entrare, entro breve tempo, nella ATO Nord della Toscana; per la SE.VER.A. e tutte le sue ramificazioni sarà necessario attendere gli sviluppi della fase di liquidazione in corso; per il GAL, le cui vicende risalgono alle ultime ore, sarà necessaria una fase di approfondimento per comprendere le ragioni che hanno portato al dissesto e le possibilità di una ripresa dell'attività.

Certamente, qualcosa verrà studiato. L'importante è che, come avveniva nella terra dei bisonti, i conestoga non siano di nuovo assaltati da indiani o banditi. Nella nostra terra di Garfagnana, dove abbondano i cinghiali, si spera che non vi sia più bisogno di cacciatori di posti, proposti e protetti da una tessera di partito e dalle raccomandazioni dei potenti. Sarebbe, invece, l'ora che si facesse ricorso al merito ed alle competenze, per ricoprire incarichi nella gestione di servizi così vitali per i cittadini. Sappiamo che non sarà facile, ma lo speriamo con tutte le nostre forze.

*Italo Galligani*

## Scorci di Garfagnana di Brebarni



La chiesa di S. Antonio in via Farini a Castelnuovo.



- VERNICIATURA
- IMBIANCATURA
- DECORAZIONI
- STUCCO VENEZIANO

**FABBIANI**  
IMBIANCATURE

FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura  
Via Debbia 2, Castelnuovo di Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

**Punto Ufficio**

FORNITURE PER L'UFFICIO E L'AZIENDA

Vastissimo assortimento per la scuola e idee regalo



Macchine ed arredo per ufficio  
casa della penna - pelletteria

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421 - e-mail: buffetticastelnuovo@alice.it



Appartamenti, camere,  
piscina, giochi per bambini,  
Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a  
CASTELNUOVO di GARFAGNANA (Lu)

PONTARDETO - PIEVE FOSCIANA

Nuovo punto vendita IL PRISCO  
Pane cotto a legna tutti i giorni

Vendita prodotti aziendali 0583 1806169  
Pranzi di Lavoro - Cene su prenotazione

www.agriturismoventuro.com  
Cell. 333 6709545



Osteria - Enoteca

Punto vendita prodotti  
tipici della Garfagnana

Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583/62192



# ARREDAMENTI DE CIAN

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE  
ARREDAMENTI SU MISURA

Via della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)  
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460 - [www.decian.it](http://www.decian.it)



**RISTORANTE  
PIZZERIA  
ALBERGO**



*il Grotto  
di Salotti*

55038 VILLETTA S. ROMANO GARF. NA (Lu)  
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

## CONSULTO MEDICO PER INSORGENTE MALATTIA TIFOIDALE

Era la sera del 16 ottobre 1870 quando il dottor Enrico Aloisi, medico condotto del comune di Castelnuovo, venne chiamato urgentemente al capezzale di un paziente che lamentava febbre alta, tremito intermittente, diarrea e forti dolori soprattutto alla testa. Al dottor Aloisi non ci volle molto per capire che si trattava di un fenomeno infettivo, dallo sviluppo al momento imprevedibile. La conferma alla sua diagnosi istintiva l'ebbe il giorno dopo, quando, ad un ritmo davvero accelerato, si verificarono altri casi analoghi che, in soli quattro giorni, raggiunsero l'allarmante numero di quaranta e più contagiati. «Un episodio non nuovo in questo paese – commentò l'Aloisi – ove, sporadicamente, ha cominciato a manifestarsi sino dall'ultima escursione del cholera morbus, che nel 1855 mieté in Garfagnana numerose vittime».

A questo punto, il dottor Aloisi, assieme ad altri locali colleghi, si sentì in dovere di notificare al Sindaco di Castelnuovo Vittoni la pericolosa situazione, affinché intervenisse immediatamente per attuare tutte quelle misure igienico-sanitarie confacenti a questo specifico caso: «Sollecitare l'Opera Pia per il primo richiamo delle Suore di Carità, disinfettare il paese da parte di persone capaci all'assistenza di queste malattie. Sovvenzionare le famiglie miserabili di vitto, medicinali e di convenienti abitazioni. Da ultimo promuovere a che sia reperibile la neve quando il bisogno lo esiga». Il Sindaco fece tutto quello che era in suo potere per evitare il propagarsi della malattia, ma per avere una visione più precisa del problema, chiese al dottor Aloisi una dettagliata relazione sulle cause, l'irruenza, il decorso e le cure adottate «per debellare il ma-



*Professor Carlo Morelli (proprietà Archivio Morelli)*

ligno morbo».

Per ricevere un corretto giudizio diagnostico, il Sindaco dovette però aspettare quasi un mese, poiché circa ogni sette giorni la pernicioso malattia progrediva con fenomeni sempre diversi. Soltanto il 12 novembre 1870 il primo cittadino poté finalmente leggere la sospirata relazione, firmata «dagli umilissimi medici condotti: Enrico Aloisi, Pietro Castelli e Luigi Giovannoli». Con più di quattro pagine i chiarissimi dottori cercavano di spiegare gli effetti e la rischiosità della contagiosa malattia, basandosi soprattutto su una profonda analisi dei sintomi.

Una relazione, dunque, improntata perlopiù su argomentazioni cliniche e medico-sanitarie piuttosto empiriche, o per meglio dire, dettate soltanto dall'esperienza e dalle limitate conoscenze scientifiche di allora.

Quattro pagine comunque di grande interesse anche per gli odierni addetti ai lavori, come mostrano i pochi, ma essenziali brani, riportati qui di seguito: «L'indole della malattia è al momento sconosciuta, il più di sovente irrompe all'improvviso, e le orripilazioni di freddo ricorrenti, o il freddo alle estremità inferiori di una e più ore ne attesta l'invasione; al freddo ben presto succede il calore febbrile che di buon'ora si aumenta, e sino dalle prime 24 ore di malattia raggiunge frequentemente i 40 gradi centigradi,

costantemente nel secondo giorno. [...] Spessissimo si nota la disuria, rarissima la isuria, e quando la malattia è molto intensa e a periodo avanzato. Il polso per lo più molle, cedevole, frequente nel primo settenario da dare le 100 battute al minuto. [...] Quando la malattia insorge in persone robuste e nella pienezza della gioventù; ed allorquando pel desiderio di presto guarire gli ammalati inavvertitamente si sottopongono all'uso dei purgativi e questi si vengono ripetuti per vari giorni, le cose non corrono più così miti e benigni ma ben presto e prima che si compia il primo settenario appaiono vari gruppi di fenomeni che aggravano sensibilmente lo stato degli infermi, e non raramente inducono la perdita dei medesimi. [...] La cura che meglio ha risposto sin qui allor quando la malattia si è mostrata semplice si fa quella fatta coll'acqua presa in grandissima copia e di buon'ora, oltre il riposo e la dieta, in seguito la tonica ricostituente. Nei casi di complicità si usano gli antelmintici, gli ecoprotici, gli antireumatici, gli eccitanti, gli antispasmodici, i derivativi.

Sino ad ora su 120 ammalati si contano 4 morti, una bambina di quattro anni, una giovinetta di 14 anni, una sposa di 27 anni, un prete di 29 anni; quindici o sedici in corso, una sessantina pressoché ristabiliti perfettamente: gli altri in convalescenza».

Dopo aver letto la relazione il sindaco Vittoni, preoccupato delle terribili conseguenze che il propagarsi del morbo poteva causare alla popolazione, pur apprezzando la professionalità e l'esperienza dei suoi medici condotti, volle conoscere anche il parere di un esperto, e la scelta non poteva che cadere sull'esimio professor Carlo Morelli, nato a Campiglia Marittima ma originario del capoluogo garfagnino.

Il professor Morelli non si fece davvero aspettare. Chiamato per telegrafo il 15 novembre 1870, il giorno dopo era già a visitare i malati più gravi assieme ai locali dottori Aloisi e Castelli. Egli era stato così sollecito alla chiamata del Sindaco, soprattutto perché amava il nostro paese, ma

*segue a pag. 4*



**AUTOSCUOLE**  
**"GIGI AQUILINI"**  
di AQUILINI FABRIZIO e FILIPPO & C. s.n.c.

**CORSI**  
**CQC** **PRATICHE AUTO - MOTO**  
**CICLOMOTORI E**  
**RECUPERO PUNTI**  
**VISITA MEDICA IN SEDE**  
**TUTTI I TIPI DI PATENTE**

Castelnuovo Garfagnana - Via L. Nobili, 3 - Tel. 0583 62549  
Piazza al Serchio - Tel. 0583 696115

**CENTROMARKET**  
*De Cesari*

Abbigliamento Intimo  
Cartoleria - Giocattoli

**terranova®**

Abbigliamento e accessori  
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO di GARF.  
Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349 - [centromarketdecesari@virgilio.it](mailto:centromarketdecesari@virgilio.it)





**Piero  
Pieroni**

**Ingro  
Market**

CALZE - MAGLIERIA - INTIMO - MERCERIA  
CARTOLERIA - GIOCATTOLE - PROFUMERIA - SAPONI

Via G. Pascoli, 22 - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. e Fax 0583-62301



**ELETTRODOMESTICI  
ILLUMINAZIONE  
ARTICOLI DA REGALO**

Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi  
55032 CASTELNUOVO di GARF. (Lu)  
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089  
E-mail CEBSNC@inwind.it



**prodotti tipici**

funghi - farine - farro  
formaggi - confetture  
prodotti del sottobosco

strada provinciale per S. Romano  
Loc. Pantalone, PIEVE FOSCIANA (Lu) - Tel. e Fax 0583 643205

Via del Fiore, 1 - ROGGIO  
55030 Vagli Sotto (Lu) - Tel. e Fax 0583 649163

[www.bontadellagarfagnana.com](http://www.bontadellagarfagnana.com)

[info@bontadellagarfagnana.com](mailto:info@bontadellagarfagnana.com)



**Centro Casa  
Bonaldi**

**Articoli Casalinghi e da Regalo - Lampadari - Giocattoli  
LISTE DI NOZZE**

anche perché conosceva la più parte dei castelnuovesi, essendo stato eletto, per due tornate consecutive, Deputato del Regno d'Italia nel nostro collegio. Oltre ad essere un luminare nel campo medico, era anche un eclettico, a cui erano stati affidati importanti incarichi sociali e ministeriali.

Finché ci fu bisogno il prof. Morelli rimase in Garfagnana ad aiutare e consigliare i medici locali. Poi tornò a Firenze, dove abitualmente dimorava, e da lì, l'8 dicembre 1870, inviò una memoria al Sindaco di Castelnuovo per ragguagliarlo ufficialmente sulle nocive emanazioni della malattia e su quanto era stato fatto «per scemarne gli effetti e i fomenti maligni», con l'aggiunta a margine di alcuni commenti, unicamente riservati al primo cittadino.

Sotto il profilo diagnostico la memoria del Morelli, benché più ricca di dettagli e meglio espressa, non si discostava molto da quella già redatta dai locali medici condotti. Anch'egli, non conoscendo le cause scatenanti dell'epidemia, si era basato principalmente sull'esame dei sintomi. Mentre sul concetto terapeutico, il suo pensiero divergeva profondamente dai metodi curativi adottati dai dottori Aloisi e Castelli, essendo la cura del primo, forse troppo blanda, e quella del secondo, decisamente aggressiva. Quindi il Morelli, sebbene più vicino all'Aloisi, dovette far valere in qualche modo il suo criterio, risultato poi vincente.

Il 29 febbraio 1871, a malattia sconfitta, il Sottoprefetto riunì la Commissione Medica per fare il punto «sulla malattia che dominò, specialmente nell'ottobre 1870 la città di Castelnuovo», e per avere un quadro completo dell'accaduto, volle che il Sindaco inviasse l'originale del giudizio che il chiarissimo professor Morelli aveva vergato di sua mano sul terribile morbo. Il Sindaco cercò di tergiversare, per paura che le note marginali potessero creare malintesi, ma poi, per obbedienza, consegnò la memoria richiesta con la raccomandazione «di farne l'uso più

riservato possibile». Evidentemente il documento conteneva considerazioni e riferimenti che sarebbero stati poco graditi dai medici interessati, ma di tali note ignoriamo totalmente il contenuto.

*Guido Rossi*

## UN "NUOVO" ARCHITRAVE MEDIEVALE DA SAN ROMANO

Se il numero di architravi riportanti date del XVI secolo che si notano nelle vie di San Romano fanno pensare ad uno sviluppo dell'abitato nella prima metà del Cinquecento, tuttavia non mancano altre evidenti tracce di una fase edilizia più antica riconoscibile in quei muri a filaretto, vale a dire a pietre squadrate disposte su file orizzontali, che possiamo osservare in diverse case del paese. Oggi un "nuovo" architrave ci conferma che San Romano si era sviluppato nel pieno Medioevo, come del resto già sappiamo dalle fonti storiche. Trattasi di un architrave con profilo superiore triangolare, chiaramente diverso da quelli più tardi, che ci riporta a quei secoli centrali del basso Medioevo, probabilmente al XIII o XIV secolo. È ben da intendere quindi l'aggettivo 'nuovo' riguardo al manufatto di pietra, che in realtà trattasi per la forma triangolare di un architrave assai vecchio, e solo nuovo nel senso della scoperta in quanto si aggiunge ad una nutrita serie di architravi ricavati da grossi blocchi di pietra distribuiti in tutta la Garfagnana. È venuto in luce casualmente nel togliere l'intonaco che copriva la facciata di una casa in Via della Chiesa. Rimossa la spessa crosta di malta che ne impediva la vista, è apparso nel corpo murario là dove esisteva una porta poi tamponata. Trovandosi nel centro storico e in vicinanza della chiesa si è così certi dell'antica occupazione del

colle proprio intorno all'edificio religioso nato nel Medioevo, ma più volte ristrutturato. Sono probabilmente gli stessi anni in cui Meschiana (antico villaggio storicamente noto e a monte di San Romano), dove per tradizione – ma con evidente contraddizione – si ritiene vi fosse stato l'antico paese di San Romano, stava per essere abbandonata mentre in basso sorgeva la chiesa, che con il suo santo titolare avrebbe dato nome al nuovo nucleo d'abitato. La contraddizione si scioglie, però, ritenendo che Meschiana, oggi solo un toponimo, abbia generato San Romano che, perciò, ne è figlio.

Dunque architrave di nuova acquisizione rispetto ai tanti altri che conosciamo, ma di cui manca un vero e proprio censimento e che per questo restano ignoti e non compresi ai fini della storia del paese in cui si conservano; ancor peggio se spezzati e riutilizzati come pietre. In ogni modo si trovano nei luoghi che hanno avuto un vissuto medievale. Cito qualche presenza; si trovano a Vitoio, a Roccalberti, a San Michele, al Poggio ..... e a Isola Santa nella piazza antistante alla chiesa, certamente di reimpiego essendone stato modificato il profilo; la data che quest'ultimo riporta, 1579, dovrebbe corrispondere al suo riutilizzo. Insomma esistono, altri ve ne saranno a noi non noti, dove si conservano vestigia medievali.

Il caso vuole che a fianco all'architrave, oggetto della segnalazione, ne esista un altro nella classica forma a faccia rettangolare portante l'iscrizione 'MIGNULO DA SAN ROMANO'. Ritengo questo, analogo agli altri dei vicini edifici che però portano anche date incise, cinquecentesche, ma nel caso, nell'affiancarsi dei due tipi, si coglie il contrasto della loro diversità. Divagando, per un diverso qual contrasto, ripenso a quel 'Magnulo de Nagio' che compare in un documento dell'anno 793. Qui abbiamo un Mignulo, che è il contrario di Magnulo, nomi propri ipocoristici, vale a dire vezzeggiativi, che avevano ampia diffusione nell'età altomedievale.



**ALBERGO • RISTORANTE  
L'Appennino  
da Pacetto**



**CUCINA CASALINGA  
SPECIALITÀ FUNGHI,  
CACCIAGIONE**



55030 San Pellegrino in Alpe - Tel. 0583 649069 - 0583 649112

**Moscardini**  
**Abbigliamento**

*dal 1963*

Castelnuovo di Garfagnana • Tel. 0583 62060



# autoscuole salvino

Castelnuovo di Garfagnana 55032 - via F. Azzi, 43  
Tel. +39 0583 641622 - Fax +39 0583 648433  
castelnuovo@autoscuolesalvino.com - agenziasalvino@libero.it

Fornaci di Barga 55052, p.zza Don Minzoni  
Tel. e Fax +39 0583 709911 - fornaci@autoscuolesalvino.com

**www.autoscuolesalvino.com**

CONSEG. PATENTE  
A-B-C-D-E  
AGENZIA PRATICHE  
AUTOMOBILISTICHE

# GIULIANI e C. s.r.l.

SERVIZIO  
  
Vendita ric. e acc.  
Diagnostica elettronica

**Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio  
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori**

CASTELNUOVO di GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24

☎ e Fax **0583.62049**

PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantaline Tel. **0583.65678**

Nello stesso documento del 793, infatti, a Magnulo si accompagnano Gaspulo, Occulo, Prandulo, Bonosolo, Fillulo, Filicculo, Magnifridulo, Rappertulo, Pipulo e Vitulo. Suffisso in -ulo (dal latino -ulus) tanto comune nei documenti alto-medievali sia nei nomi propri, quanto nei toponimi; basti pensare a Colognola, Castagnola e Petrognola, ma pure a Caputola di Camporgiano come a quell'Amulo, da cui la località Amola vicina a San Romano. Insomma nel paese vi stava un Mignolo, che attesta la probabile sopravvivenza in epoca assai più tarda di un nome proprio di altri tempi.

Concludo notando che in fin dei conti anche due semplici elementi architettonici possono esser motivo di riflessione storica, contribuendo alle ricerche sul passato del paese, sono le reliquie di ciò che è stato, di chi vi è vissuto.

*Paolo Notini*



*San Romano: antichi architravi*

## PER LA STORIA DELL'ORGANO DI GALLICANO: SEI DATE IMPORTANTI

Un libro del 1942 riferisce importanti notizie per la storia dell'organo della chiesa di S. Jacopo a Galliciano, che ho ritenuto opportuno commentare e riepi-logare in una breve sintesi cronologica. Le vicende relative all'organo sono ripartite e raggruppate in sei date di riferimento, contenute in altrettante deliberazioni del Comune. Sarebbe auspicabile approfondire con altre ricerche la storia dell'organo di Galliano, che indubbiamente aveva origini remote ed interessanti.

1516

Nella deliberazione del 27 aprile 1516 i rappresentanti della Comunità decisero di far costruire un organo e furono nominate due persone incaricate di trattarne l'acquisto. Le due persone erano i Sindicatori dell'Opera di S. Jacopo, S. Barbara e S. Stefano.

Probabilmente l'organo però non venne mai costruito in quel periodo, poiché i libri di colte non accennano ad altre deliberazioni sull'argomento. Peralto nel 1563 venne effettuata

una ulteriore deliberazione in merito.

1563

Nel 1563, infatti, si parla ancora di acquistare un organo per la chiesa e venne dato incarico a Bernardino Antelminelli di andare a Lucca per ottenere dal Vescovo l'autorizzazione a spendere la somma necessaria da parte dell'Opera di S. Jacopo e Giovanni.

Probabilmente anche questa volta la decisione non ebbe seguito.



*Odierno organo della chiesa di San Jacopo (foto Mario Bonaldi)*

1590

Nel 1590 la Comunità stanziò 40 scudi per l'acquisto dell'organo. Forse questa è la notizia che veramente si riferisce alla installazione dell'organo. Purtroppo non sono noti altri elementi.

1639

Nel 1639 la Comunità stanziò 50 scudi per la costruzione di un nuovo organo. In effetti la costruzione avvenne alcuni anni più tardi.

*segue a pag. 6*

TORTELLI  
BORSE  
SCARPE  
TORTELLI

☎ 0583.62175

Via N. Fabrizi "La Barchetta"  
CASTELNUOVO di GARF.

VALIGE

# TORTELLI

*Marche di massima garanzia*



# CASEIFICIO ARTIGIANO

# Bertagni Bruno & C.

dai verdi pascoli della Garfagnana la genuinità sulla vostra tavola

**Pieve Fosciana Tel. 0583.62723**

1980 CARROZZERIA  
RALLY

SOCCORSO  
STRADALE 24 ORE

Tel. 0583 639327 - Fax 0583 641547 - Cell. 329 9561412

Via Pio La Torre, 1 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)



# Fioravanti Capretz s.r.l.

INGROSSO

**BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI - VINI e LIQUORI**

55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)

Via Arni, 1 (Loc. ex Caltos) Frazione Torrite - Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579





**LABORATORIO ANALISI - QUALITA'**  
**SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE**  
**MEDICINA DEL LAVORO**

**Laboratorio analisi Chimiche, Microbiologiche, Fisiche e Ambientali**  
**Consulenza su: Qualità e Certificazioni, Salute e Sicurezza nei Luoghi**  
**di Lavoro, Prevenzione Incendi, Ambiente ed Energia**  
**Agenzia Formativa - Laboratorio analisi cliniche e studi medici**

Sede Operativa: Via dei Bichi, 293 - 55100 - Lucca - Italia  
 Sede Legale: Via Bronzino, 9 - 20133 Milano - Italia  
 www.ecolstudio.com - info@ecolstudio.com - Tel. **0583 40011**

**Ambrosini**

**OROLOGERIA SEIKO CASIO**  
**OREFICERIA - ARGENTERIA - MEDAGLIE**  
**COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS**

**PIAZZA AL SERCHIO (Lu) - Tel. 0583.696058**

1642-1655

Nel 1642 Alessandro Micheli, rettore di S. Jacopo, riferì al consiglio comunale che il Vescovo aveva dato l'autorizzazione a spendere 100 scudi degli avanzi dell'Opera per la costruzione del nuovo organo.

La costruzione del nuovo organo avvenne tra il 1642 ed il 1655. Nel 1655 infatti venne dato incarico al rettore della chiesa di trovare un organista il cui stipendio era di competenza della Comunità, dell'Opera e del rettore stesso per la quota di un terzo ciascuno.

Nel 1663 lo stipendio dell'organista era ancora a carico della Comunità.

1742

Nel 1742 l'organista Michelangelo Moni lasciò in eredità 50 scudi per il mantenimento dell'organo, che in parte furono utilizzati per aumentare lo stipendio a suo nipote Luigi, nuovo organista.

L'organo attuale è del XX secolo e fu fabbricato da Attilio ed Elia Turrini di Pieve Fosciana. Archivio Storico Comunale, Galliciano, sezione preunitaria:

- Filza n.40, carte 45, 46; filza n.46, carta 78.
- Libro della Colta (1510-1519), carta n.n.
- Libro della Colta (1558-1566), foglio 162
- Libro della Colta (1583-1591), foglio 206
- Libro della Colta (1639-1647), foglio 14, 77
- Libro della Colta (1655-1662), foglio 35
- Gastone LUCCHESI, Immagini e frammenti di storia gallicanese, Istituto Storico Lucchese sezione di Galliciano, Editografica, Rastignano 1991, pagina 19.

- Stefano Paolo PUCCHETTI, Regestum Gallicanense. Istorie e vicende di Galliciano comune e castello e del suo contado, Artidoro Benedetti stampatore, Pescia 1942, pagine 12, 13, 43, 70, 106, 108, 116, 168.

*Renzo Giorgetti*



**CRONACA**  
**dalla VALLE**

*a cura di Dino Magistrelli*

### **\* Successo in mostra a Verona per il marmo della Garfagnana**

Il marmo garfagnino ha conquistato Marmomacc 2015. È stato un vero e proprio successo la partecipazione del Consorzio Marmi Garfagnana alla più importante manifestazione mondiale dedicata a marmi, graniti, tecnologie di lavorazione, design e formazione, svolta a Verona nel quartiere fieristico di Veronafiere.

“Per il secondo anno consecutivo – spiega Stefano Coiai, direttore del Consorzio Marmi della Garfagnana – siamo stati presenti a quella che di fatto è la manifestazione più importante a livello mondiale del settore litico. È stata una bella occasione per promuovere l'eccellenza dei nostri materiali e le aziende estrattive che operano sul territorio, ma anche per confrontarsi con altre imprese e professionisti che lavorano con la pietra”.

Sin dalle prime ore della manifestazione lo stand del Consorzio Marmi Garfagnana è stato affollato da compratori e visitatori provenienti da ogni parte del mondo. “Americani, ma anche europei, arabi e asiatici – continua Coiai – hanno potuto apprezzare e conoscere i nostri marmi e le loro peculiarità. Sono veramente tantissime le aziende e i buyer con cui siamo venuti in contatto interessati ai nostri prodotti”.

Coiai, come direttore di Garfagnana Innovazione, il Centro servizi e incubatore artigianale del settore lapideo di Minucciano, è inoltre stato tra i relatori della conferenza internazionale “Digital Design Litic Experiences”, con al centro le tematiche della tecnologia applicata alla lavorazione del marmo.

“La 50° di Marmotec – aggiunge Coiai – ha fatto registrare il nuovo record di visitatori. In quattro giorni sono infatti stati 67mila gli operatori specializzati che hanno visitato la manifestazione, il 3% in più rispetto a quelli del 2014. Ad aumentare anche l'internazionalità della rassegna, con una percentuale degli arrivi dall'estero salita al 57% del totale (+9%), in rappresentanza di 150 nazioni, 5 in più del 2014. La manifestazione si conferma polo globale per

*segue a pag. 8*



*Lo stand del marmo garfagnino a Verona.*

**ESTETICA ELLE**

*Un vero paradiso per il tuo benessere... unisex*

Doccia solare - Depilazione definitiva  
 Ceretta - Trucco - Trattamenti viso  
 Manicure - Pedicure estetico e curativo  
 Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti  
 Ricostruzione unghie  
 Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO  
 Tel. 0583.62516



**RISTORANTE  
 PIZZERIA**

**il Centro**

Via Vallisneri  
 Castelnuovo di  
 Garfagnana (Lu)

**pizza da ASPORTO  
 specialità PESCE**



pizzerailcentro@gmail.com  
 0583 644550 - 342 5287865 - 333 1720764  
 Chiuso il lunedì





Apicoltura  
**Angela Pieroni**  
MIELE, PAPPÀ REALE  
e derivanti dell'Alveare

**Sillicagnana - S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944**

**Macelleria**  
**BROGI**  
da antica tradizione

**CARNE DI 1<sup>a</sup> QUALITÀ**

Tel. 0583 644214

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana



## NOTIZIARIO UNIONE COMUNI GARFAGNANA

### “PIETRO DA TALADA

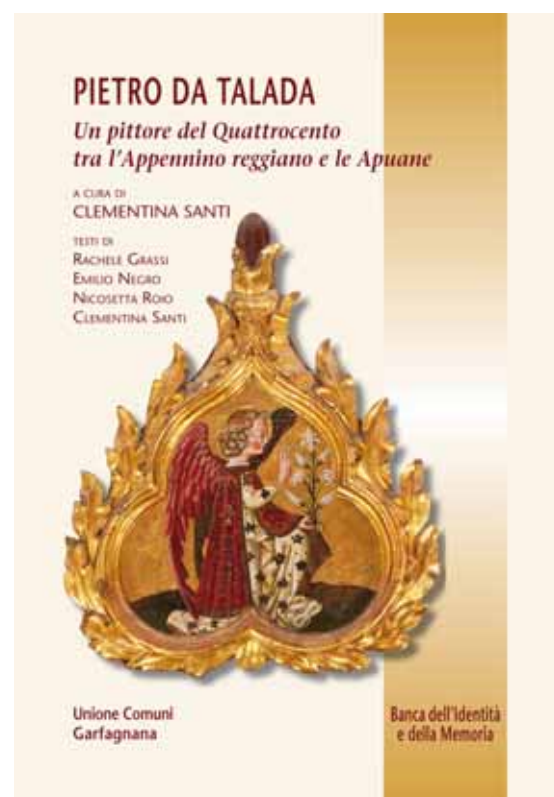
**Un pittore del 400 tra l'Appennino Reggiano e le Apuane”  
il nuovo volume della Banca dell'Identità e della Memoria che mette al centro  
storia e cultura dell'Appennino Tosco Emiliano e il suo crinale**

La Collana Editoriale della Banca dell'Identità e della Memoria dell'Unione Comuni Garfagnana torna a raccogliere un nuovo contributo per la conservazione del patrimonio locale. Sabato 7 novembre, nello splendido scenario della chiesa di Borsigliana, frazione del Comune di Piazza al Serchio quasi a confine tra Garfagnana e Appennino reggiano, è stato presentato il nuovo volume “PIETRO DA TALADA Un pittore del 400 tra l'Appennino Reggiano e le Apuane”. Non si è trattato di una semplice presentazione bensì della condivisione di un ambizioso progetto, prima di ricerca e poi di valorizzazione, voluto fortemente dal Parco Nazionale dell'Appennino Tosco Emiliano, dall'Unione Comuni dell'Alto Reggiano e dai Comuni di Piazza al Serchio e Busana, che l'Unione Comuni Garfagnana ha coordinato per far conoscere l'opera di Pietro da Talada, meglio noto proprio come il Maestro di Borsigliana, un pittore attivo nella seconda metà del 1400 tra la Garfagnana, L'Emilia e la Versilia. Alla presenza del Presidente dell'Unione Comuni Garfagnana, Paolo Fantoni, del Sindaco di Busana Daniela Pedrini, del Presidente dell'Unione dei Comuni dell'Alto Appennino Reggiano Giorgio Pregheffi, del Presidente del Parco Nazionale Fausto Giovanelli, della curatrice del volume Clementina Santi e dell'autrice della parte storica Rachele Grassi, non poteva esserci luogo più evocativo di Borsigliana, la cui chiesa custodisce una delle opere più significative del Maestro, per lanciare ufficialmente un nuovo percorso artistico, culturale e turistico da sviluppare attraverso i due versanti dell'Appennino toso emiliano coinvolgendo i luoghi che conservano

le opere del Maestro pittore, dal paese “natale” di Talada, sull'Appennino reggiano, fino alle chiese di Garfagnana e Versilia. Il volume rientra in un progetto più ampio portato avanti da qualche anno che vuole ritrovare le relazioni tra i due versanti d'Appennino e che intende conseguire un duplice obiettivo: portare a conoscenza le opere di un grande artista del '400, che si colloca nel panorama del Gotico internazionale, un movimento artistico che presenta in queste zone altri esempi rilevanti, e creare un nuovo percorso, la Via dei Colori, che metta al centro l'Appennino toso emiliano e il suo crinale, che anche l'opera di Pietro ancora una volta ha unito e non separato. Esso ha prodotto già nel 2012 un pieghevole a carattere artistico culturale, primo sintetico strumento di conoscenza e di guida ai luoghi e alle opere; in seguito la nascita di un centro studi a Busana, nel 2013, che raccoglie le immagini di tutte le opere ed ora, nel 2015, questo volume che presenta un'analisi esaustiva e completa della produzione artistica e può fungere da vero catalogo per tutto il corpus delle opere: pale d'altare, trittici e tavole conservate nelle chiese millenarie di Rocca Soraggio, di Borsigliana, di Vitoio, di Capraia, di Corfino e di Stazzema, tra gli Appennini e le Apuane.

Il Presidente dell'Unione Comuni Garfagnana Paolo Fantoni esprime la propria soddisfazione per la capacità dimostrata dalle Istituzioni coinvolte in termini di sinergia, integrazione e sviluppo di nuove strategie di sostenibilità turistica “transappenninica”. “Un progetto che definirei di area vasta, quella della nostra porzione di Appennino toso emiliano, che

vuole contribuire a valorizzare un territorio di straordinaria varietà, peraltro unico dell'intera catena montuosa ad essere caratterizzato dalla cruciale frontiera climatica euro-mediterranea e da una biodiversità estremamente ricca. Confine e luogo di incontro tra il continente europeo e il Mar Mediterraneo sin dalla preistoria, le prime popolazioni nomadi, la Resistenza ed ogni altro evento storico, è un territorio che conserva innumerevoli segni e testimonianze nel suo paesaggio”. “Partendo da questo patrimonio di cui siamo custodi” – conclude



Fantoni – “intendiamo in particolar modo dar vita ad un nuovo “progetto culturale” per far conoscere al turista, al pellegrino e anche al residente le testimonianze che raccontano il passato fecondo tra i nostri due versanti dell'Appennino toso emiliano, manifestazione della cultura e dell'identità di un territorio che attraverso questa Collana Editoriale vogliamo valorizzare e far conoscere, soprattutto per le generazioni future”.

**CALZATURE**

e-mail: fontana1@hoymail.com  
www.geoticles.com/baja/4349/vetrina.html

**fontana**

**Vasto assortimento uomo, donna, bambino  
Calzature artigianali e su ordinazione.  
Si eseguono riparazioni.**

Via Fulvio Testi 6/b - Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271

Tutto per i  
Vs. hobby,  
acquari, uccelli,  
pesci, pesca,  
caccia, sport, armi,  
aria compressa,  
pistole e carabine  
libera vendita

**GUALTIEROTTI**  
CASTELNUOVO GARF.

Castelnuovo di Garfagnana - P.zza delle Erbe, 2  
telefax 0583 62058

**LIA GROSSI**  
ARREDAMENTI

[www.liagrossi.com](http://www.liagrossi.com)

Via Pascoli 32, Castelnuovo - Tel. e fax 0583/62102  
Email: grossi.lia@tin.it

disegna la tua casa

DAL 1918 A CASTELNUOVO

**CALZATURE**  
*Romolo Poci*

Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO di GARFAGNANA  
Tel. 0583 62408





LAVORAZIONI  
MARMI E GRANITI  
**BIAGIONI**  
www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione  
d'arte funeraria  
e accessori in  
bronzo, sculture,  
lavorazione  
cucine in massello,  
bagni, caminetti,  
edilizia

CASTELNUOVO di GARFAGNANA  
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995



Ristorante Albergo  
da **Carlino**  
25 camere  
con bagno  
www.dacarlino.it

**SPECIALITÀ GARFAGNINE**  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA - Via Garibaldi  
Tel. 0583 644270



BANCHETTI E  
ALTRE CERIMONIE

l'industria di marmi, graniti, pietre, macchinari e tecnologie di lavorazione, grazie alla presenza di 1.524 aziende (per oltre 77 mila metri quadrati espositivi), di cui 936 straniere da 55 Paesi. Segno positivo anche sul fronte delle delegazioni commerciali organizzate, arrivate quest'anno da 55 stati, 11 in più dello scorso Marmomac". Il Consorzio Marmi della Garfagnana è nato nell'aprile del 2014 grazie all'attività di coordinamento di Garfagnana Innovazione, il Centro servizi e incubatore artigianale del settore Lapidario di Minucciano, e riunisce nove aziende del territorio (Cave Focolaccia srl, MI.GRA. srl, Acquabianca Marmi srl, Bianco Royal, Luana Marmi srl, Cooperativa Apuana, Marmi Minucciano srl, Peranto srl (gruppo Furrer), e Versilia Marmi srl) specializzate nelle attività di estrazione del marmo, rappresentando un segmento di oltre 100 posti di lavoro. Tra gli obiettivi del Consorzio anche la creazione di un marchio d'origine che identifichi il marmo della Garfagnana e la realizzazione di una filiera corta per la sua lavorazione.

#### \* Convegno sulla promozione della lingua francese nelle scuole

Nell'aula Magna dell'Isi Garfagnana, in via XX aprile, a Castelnuovo si è tenuto un incontro a livello provinciale degli insegnanti delle Medie e delle Superiori di Lingua Francese, che ogni anno con i loro alunni prendono parte ai corsi e quindi agli esami per il conseguimento della certificazione del Delf (Diplôme d'études en langue française), ossia il riconoscimento ufficiale del Ministero della Pubblica Istruzione francese delle competenze in lingua francese secondo il Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue straniere. Era presente la responsabile regionale delle certificazioni europee del Delf, Silvia Vecchi, in veste anche di assistente pedagogica per le certificazioni europee dell'Institut Français di Firenze. L'incontro era aperto a docenti, studenti e famiglie. È seguito l'intervento di Anne-Marie Diogo, docente presso l'Institut Français di Firenze. Coordinatrici le professoresse Sabine Bravi e Monica Magnani dell'Itcg "L. Campedelli" dell'Isi Garfagnana.

#### \* Nel volume di Pierluca Rossi rivive il recente passato di Castelnuovo

"Un libro importante che, attraverso le vicende di alcuni personaggi che frequentano un bar,

racconta in realtà la storia di Castelnuovo e della sua comunità. Un libro bello, allo stesso tempo ironico e profondo, scritto da un autore che ha viaggiato tantissimo e che poi ha deciso di tornare qui, nel posto in cui è nato. Un libro che anche per questo ci aiuta a riflettere a fondo sulla nostra identità e sul nostro modo di essere". Così il sindaco di Castelnuovo, Andrea Tagliasacchi, ha commentato il libro "Il Bar Aurora. Cronaca di vite sospese" di Pierluca Rossi, pubblicato da "Tra le righe libri" dell'editore Andrea Giannasi. Pierluca Rossi è un noto documentarista



Presentazione del libro al Bar Aurora  
(foto di Mirco Suffredini).

castelnovese che ha attraversato, raccontandoli nei suoi filmati, diverse decine di Paesi del mondo. Tante le persone presenti al Bar Aurora, mentre era assente l'autore per motivi di salute. Dalle letture di Paola Tognini e Walter Magnani (del gruppo teatrale "I mercanti d'arte" di Fornaci di Barga) e dello stesso editore Andrea Giannasi, con l'accompagnamento musicale di Luca Lucchesi (violoncello) e Simone Tardelli (chitarra), il pubblico ha potuto conoscere i protagonisti del libro. Il Nando, il Pollo, il Caioffa, il Cinquini, il Ciapetti, il Tani, il GluGlu, il Carnera, il Tartaglia, il Pancino, non sono solo personaggi e frequentatori di un bar, ma sono storie che sovrapposte ad altre fanno la storia di un paese. E fanno storie di resistenze umane. Un libro, insomma, che rende voce a chi non c'è più e che, senza questo ricordo, scomparirebbe per sempre. La narrazione è tesa a tenere in vita un passato remotissimo, così come il mondo che è stato quel bar di Castelnuovo, che non esiste più, a ridosso di Piazza Umberto, all'inizio di via della Fiera, ma che allo stesso tempo ci sarà per sempre, in bilico tra una realtà finita e un

ricordo incancellabile. Lo storico Bar Aurora alla fine diventa un non luogo dove raccontare le umanità di un paese della Garfagnana, che però potrebbe essere la periferia di Roma negli anni settanta o quella di un paesotto della pianura padana.

#### \* Tante feste della castagna in Garfagnana

Superato ormai il pericolo del terribile cinipide galligeno, la raccolta 2015 delle castagne in Garfagnana è stata positiva per la soddisfazione di tutti. Numerose le sagre e gli appuntamenti con protagonista la castagna in vari paesi della nostra zona. A Castiglione di Garfagnana si è svolta la ormai nota "Fiera d'Ottobre", all'insegna delle tradizioni di campagna e dei sapori della Garfagnana e dell'Appennino, con piatti a base di farina di castagne, funghi porcini, tartufo scorzone, mondine (caldarroste) e necci, torte casalinghe. Poi la mostra fotografica di Tommaso Teora "Ancora noi", visite guidate in Rocca e la fiera del bestiame. A San Romano di Garfagnana, nona edizione Festa della Castagna, con gli stand gastronomici allestiti all'interno del Parco dove,

in un percorso degustativo itinerante. Infine, laboratori culinari anche per tutti i bambini. A Cascio di Molazzana degustazione delle polente garfagnine. Poi necci, mondine, castagnaccio, bombonecci e vin novo. Spaccio del lievito naturale ed istruzioni base per il suo utilizzo e mantenimento. In Fortezza di Mont'Alfonso a Castelnuovo, la locale sezione Cai "Roberto Nobili", con il patrocinio del Comune di Castelnuovo e la Provincia di Lucca, ha organizzato la consueta "Castagnata" con mondine, frittelle e vin brulè. A Pontecosì di Pieve Fosciana terza edizione della Castagnata in riva al lago con pranzo a base di necci con ricotta, castagnaccio, bombonecci, manafregoli, mondine, frittelle di neccio, vin brulè, punch e cioccolata calda. A Pieve Fosciana, Saporì d'Autunno con menù itinerante con prodotti tipici autunnali. A Lupinaia in comune di Fosciandora, "Festa della castagna" con menu a base di pasta alle castagne, necci, castagnaccio, frittelle, mondine, neccioni. Per chi arrivava da fuori, servizio navetta gratuito. A Torrite di Castelnuovo, "Castagnata in piazza" con mondine, castagnaccio, necci,



## FRATELLI FACCHINI

AUTOVETTURE NUOVE USATE - VEICOLI COMMERCIALI  
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO

Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - [fratellifacchini@yahoo.it](mailto:fratellifacchini@yahoo.it)





**RISTORANTE**  
**DA STEFANO**  
 del Cav. Zeribelli Stefano  
 SPECIALITÀ DI MARE

Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009  
**VIAREGGIO - (Lu)**  
 chiuso il giovedì



TIPOLITOGRAFIA  
**AMADUCCI**  
 di BASILI LUCA e GIUSEPPE

dalla progettazione  
 grafica alla stampa  
 offset & digitale

**www.amaducci.it**

BORGO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13  
 Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735  
 E-mail: amaducci@amaducci.it



**SISTEMI DEPURATIVI**  
**LIGNITI FABIO & C.**

Tel. 0583/68375  
 349/8371640

**SPURGO POZZI NERI**  
**STASATURA CANALIZZAZIONI**

Sistemi depurativi di Ligniti Fabio & C. s.n.c.  
 Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemantina - Lucca  
 email: ligniti@sistemidepurativi.it



LAVORAZIONE MARMI & GRANITI  
**DINI MARMI**  
 di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.

Sito Internet: [www.dinimarmi.it](http://www.dinimarmi.it)  
 E-mail: [staff@dinimarmi.it](mailto:staff@dinimarmi.it)

55053 GHIVIZZANO - COREGLIA ANTELMINELLI (LU)  
 Via Nazionale s.n.  
 Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977



vin novo e vin brulé". Appuntamento anche a Sillicano di Camporgiano con le saporite castagne 2015, preparate in diversi modi. A Sillico di Pieve Fosciana, una intera giornata di eventi con punto di riferimento la castagna, tra cui passeggiata tra i castagneti lungo i sentieri del Moro del Sillico ed alla scoperta di un metato (essiccatoio) in attività. Treno speciale da Lucca e poi pullman per Sillico e viceversa. Poi ancora la castagna protagonista a La Bosa di Careggine con "Autunno apuano", a Galliciano con la "Castagnata alpina", Trassilico di Galliciano, Borsigliana di Piazza al Serchio a cura di "Civitas Borsigliana", Metello di Castelnuovo, Bolognana di Galliciano, Varliano di Giuncugnano.

**\* Festeggiano i 50 anni riscoprendosi alunni di Terza Media**

Un modo inedito per festeggiare i 50 anni con la ritrovata allegria di studenti. È quanto hanno escogitato un gruppo di "ragazzi" nati nel 1965 di Castelnuovo e dintorni che frequentarono la Terza Media alla allora Scuola Media "Vecchiacchi" nel 1978-79. Era l'allora Terza A, i cui componenti con il passaparola si sono

autoconvocati per una bella e simpatica cena all'insegna dei ricordi della prima adolescenza e per festeggiare il mezzo secolo di vita. Ecco i nomi dei "giovani" cinquantenni della classe Terza A, nella foto con il professor Carlo Giannotti: Roberto Anastasi, Valerio Biagioni, Bruna Boschi, Antonella Cipollini, Mario Cittadini, Carlo Conti, Emanuela Daddoveri, Giovanni Daddoveri, Stefano Daddoveri, Alessandro Donini, Lucia Forli, Stefania Giannasi, Paolo Landi, Giovanni Mannelli, Patrizia Martini Adami, Maurizio Mazzei, Mario Nardini, Donatella Pieroni, Graziano Poli, Giampiero Rossi, Maria Adele Rossi, Renzo Rossi, Carla Salotti, Pierluigi Suffredini, Antonio Venanzi.

**\* Presentato il volume del professor Francesco Bovenzi**

Nella sala Suffredini a Castelnuovo è stato presentato il libro "Gigi sei un angelo - Piccole storie della grande guerra", scritto dal direttore della Cardiologia di Lucca Francesco Bovenzi ed edito da Pacini Fazzi. L'iniziativa rientra nelle manifestazioni organizzate dall'Amministrazione comunale per celebrare

il centenario della Prima Guerra Mondiale. Sono intervenuti il sindaco Andrea Tagliasacchi, gli assessori Chiara Bechelli e Pier Luigi Raggi. Nel volume, già selezionato per alcuni importanti premi letterari, il medico ricorda il tenente cappellano militare Luigi Bovenzi, ucciso appena ventenne dalle granate austriache sul Monte Tomba.

**\* La Classe V della Primaria di Camporgiano vince premio giornalistico**

Bravi gli alunni della classe quinta della Scuola primaria "Radice" di Camporgiano che, sotto la guida degli insegnanti Olivetta Bravi e Guido Muccini, a Mirabilandia sono stati tra i vincitori della XIII edizione "GiornaliNoi" il noto concorso nazionale riservato a tutte le scuole di ogni ordine e grado per il miglior giornalino scolastico. Questi nomi dei "giornalisti in erba" della primaria di Camporgiano: Barbara Angeli, Asia Poli, Lisa Lucchesi, Viola Tonini Leonardi, Melissa Suffredini, Gaia Cecconi, Ylenia Pieroni, Elenora Boni, Elena Andreucci, Gianmarco Magazzini, Nicolò Luccarini, Marco Satti, Danil Magistrelli, Enrico Satti, Tommaso Grazia, Paolo



I ragazzi di Terza Media ed i "reduci" alla cena di Cerretoli con gli insegnanti Anna Maria Franchi e Salvino Fabbris.



**CASSA DI RISPARMIO**  
**DI LUCCA PISA LIVORNO**  
 GRUPPO BANCO POPOLARE



**STUDIO PALMERO - BERTOLINI**

ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI

RAG. MASSIMO PALMERO • DOTT. SARA NARDINI

Castelnuovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115  
Piazza al Serchio - Via Roma, 63 - Tel. 0583 1913100Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: info@palmerobertolini.it  
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: paghe@palmerobertolini.itVia del Colletto - Loc. Torrite  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)Uffici di Castelnuovo:  
Tel. e Fax 0583 65036  
Massimiliano: 335 5209390  
Gualtiero: 335 264367Via della Fontana, 6  
A CERRETOLI a 4 minuti da Castelnuovo  
tra il verde e la quiete**DA LORIETTA****Ristorante  
Tipico****Tel. 0583 62191**  
**www.dalorietta.it**Ampio locale  
per cerimonieCONCESSIONARIA **olivetti****TECNO SYSTEM S.R.L.**  
**VENDITA MACCHINE PER UFFICIO**Via Valmaira, 26 - Castelnuovo di Garf. (Lu)  
Tel. 0583 65679 • Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it

Gli alunni premiati a Mirabilandia

Bandini, Luca Giannotti. I ragazzi hanno ritirato il premio trascorrendo una intera giornata tra e attrazioni di Mirabilandia insieme agli insegnanti e ai genitori. Con gli studenti e gli insegnanti si è complimentato anche il dirigente scolastico Carlo Popaiz.

\* **“Lo specchio del Rinascimento” a Castelnuovo**

Mercoledì 14 ottobre è stato presentato in una gremita sala “Suffredini” di Castelnuovo di Garfagnana, il saggio di Marco Paoli “Lo specchio del Rinascimento”, edito dalla casa editrice Maria Pacini Fazzi in lingua italiana ed inglese. La presentazione è stata promossa dall’Amministrazione comunale. Il sindaco Andrea Tagliasacchi ha sottolineato l’importanza di questo evento, che si va ad inserire in una serie di iniziative che andranno avanti anche nei prossimi mesi. Verranno ricercati anche i legami con la figura non solo del grande poeta e governatore della Garfagnana (1522-1525) Ludovico Ariosto, di cui ricorreranno nel 2016 le celebrazioni per il cinquecentenario della prima edizione dell’Orlando Furioso, ma si metteranno in rile-

vanza anche i 400 anni di rapporti della comunità garfagnina con il Ducato estense.

L’autore ci ha accompagnati nell’analisi stilistica e formale dei ritratti del grande poeta, da parte dei pittori più importanti dell’epoca. Ha posto l’attenzione anche sull’omaggio che i pittori avevano ricevuto dai letterati e poeti nelle corti cinquecentesche. Il tutto con in bella vista, come metodo adottato di confronto, lo specchio del Rinascimento. Il dottor Paoli ha dibattuto su questo, in un interessante confronto storico-artistico e italianistico-letterario, con il soprintendente di Lucca e Massa Carrara, Luigi Ficacci che ha presentato, insieme all’autore, il volume. L’incontro è stato coordinato da Francesca Fazzi.

Gregorio Andreini

\* **Bus-navetta gratis a Castelnuovo per recarsi al cimitero**

L’Amministrazione comunale di Castelnuovo ha messo a disposizione il servizio gratuito di trasporto con bus navetta per il cimitero del Capoluogo, con partenza da Piazza della Repubblica. La navetta seguirà il seguente itinerario e orario: Piazza della Repubblica 14,40, Carbonaia 14,42, Piazza Umberto 14,45, Cimitero 15. Il rientro è previsto con partenza dal Cimitero alle ore 16 con sosta in Piazza Umberto, Carbonaia e arrivo in Piazza della Repubblica alle 16,15. “Si tratta - ha spiegato l’assessore Pier Luigi Raggi - di una linea appositamente studiata in collaborazione con la società Club che osserverà questo orario fino al mese di maggio 2016. Vedremo poi di modulare l’orario alle esigenze estive”. Molte persone non sono infatti in possesso di mezzo proprio, quindi per far visita al cimitero devono affidarsi a parenti, amici se non addirittura a servizi privati. Una buona notizia per i cittadini, soprattutto per le persone più anziane e in difficoltà, che potranno in tal modo usufruire di un servizio per un saluto ai loro defunti.

\* **Dopo 60 anni una giornata sull’Alpe di Borsigliana**

Duecento persone alla riscoperta degli antichi alpeggi che per secoli hanno costituito una fonte di ricchezza per la società agricolo-pastorale delle popolazioni dell’alta Garfagnana. È stato un evento che ha destato tanto interesse e forte coinvolgimento tra gli abitanti del paese di Borsigliana in comune di Piazza al Serchio che, aderendo in massa alla proposta dell’associazione di volontariato “Civitas Borsigliana”, dopo oltre 60 anni hanno trascorso di nuovo una intera giornata sul proprio Alpe, nelle vicinanze dell’Orecchiella. Prima un significativo convegno al “Faggione”, in località Bieti, con gli interventi dell’archeologo Silvio Fioravanti, del geologo Paolo Notini, del maresciallo della Forestale Amedeo Vanoni, del comandante provinciale del Corpo Forestale dello Stato Maurizio Folliero, del sindaco di Piazza al Serchio Paolo Fantoni, del geometra Pietro Chiari, le testimonianze di Egidio Brega e Renata Chiari, le letture sulla vita dell’Alpe di un tempo di Pierluisa Chiari e



Celebrazione della Messa al campo.



Ristorante - Albergo diffuso - B&B - Case vacanza

**La Ceragetta**

Via Ceragetta - CAPANNE DI CAREGGINE (Lu)  
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338 354.15.88  
e-mail: info@laceragetta.it • www.ristorantelaceragetta.com






Troverai una vasta esposizione

**roberta**

LE MIGLIORI MARCHE  
CON PREZZI SPECIALI

calzature  
pelletteria  
abbigliamento  
sportivo

Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

Ristorante - Pizzeria

**Il Pozzo**di GIORDANO  
& MAURIZIOChiuso il  
Mercoledì

PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

AMPIO PARCHEGGIO  
GIARDINO ALL'APERTO  
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON  
TERRAZZA PANORAMICA

Andrea Pellini. Le conclusioni sono state di Antonella Rosa ricercatrice presso la Scuola Superiore Sant'Anna di Pisa e del già assessore regionale all'Ambiente Marco Betti. È seguito poi il pranzo al sacco in località "Tre Laghi" con le escursioni alla Buca di Monte Basciano ed i canti del coro femminile dell'Associazione "Civitas Borsigliana". La giornata domenicale si è conclusa con la celebrazione della Messa al campo da parte del parroco don Vinicio Pedri.

#### \* La scuola garfagnina impegnata in un percorso di cambiamento

Un nuovo sistema di fare scuola in una società in velocissimo cambiamento. Al riguardo la Garfagnana è all'avanguardia con le attività formative della rete We Care che coinvolge insegnanti e famiglie a livello nazionale. L'ultimo incontro introduttivo all'anno scolastico da poco iniziato si è tenuto a Galliciano presso l'Istituto Comprensivo, con il contributo del professor Giuliano Giuntoli, referente nazionale, dei dirigenti scolastici presenti e dei docenti ed educatori. Le tematiche affrontate hanno riguardato gli strumenti e modalità di valutazione, i "curricula", la programmazione dei percorsi personalizzati, la relazione scuola-famiglia e scuola-famiglia-territorio, la scuola di oggi riguardo agli aspetti della normativa scolastica, lo sviluppo ordinario e le patologie (neuropsichiatria infantile e psicologia) incluse l'educazione emotiva e quella morale, linguaggio e logica, aula digitale. I docenti coinvolti al momento sono Pietro Di Martino, Silvia Dentella Prodi, Renata Salvadorini, Anna Braccini, Paola Allori, Giuliano Giuntoli, Roberto Bondi, Giuseppina Grandini, con la collaborazione degli esperti Jacqueline Bickel, Paolo Guidoni, Cinzia Mion, Fabrizio Workenstein Braccini. Le lezioni si terranno a Galliciano e in Valdinievole (i convegni a Montecatini). È possibile partecipare ai vari incontri (gratuiti per i docenti delle scuole della rete We Care). Per le informazioni ed iscrizioni, si pos-

*La foto d'epoca*

*Foto ricordo della prima messa celebrata a Pontecosì da don Alfonso Traverso nel settembre 1938. Al centro della bella immagine si riconoscono don Alfonso Traverso (1) e don Guglielmo Muccini (2). Chiediamo ai gentili lettori di aiutarci nell'identificazione degli altri presenti. (Archivio Silvio Fioravanti)*

sono vedere i siti [www.retewecare.info](http://www.retewecare.info) e [www.assoziazioneegalileo.org](http://www.assoziazioneegalileo.org), o scrivere a [info@assoziazioneegalileo.org](mailto:info@assoziazioneegalileo.org).

#### \* Ricevimento ufficiale in Comune per Anna Rita Bilia

Il comune di Castelnuovo ha voluto onorare una sua illustre cittadina, la professoressa Anna Rita Bilia, docente presso il Dipartimento di Chimica dell'Università di Firenze, nota studiosa, che recen-

temente a Budapest, in Ungheria, è stata eletta presidente dei soci della Società internazionale per la ricerca delle piante medicinali e dei prodotti naturali (Gesellschaft für Arzneipflanzen und Naturstoff-Forschung), la più importante a livello mondiale nel campo delle sostanze di origine naturale e della quale fanno parte i massimi esperti nel settore, con più di 1300 membri di 82 Nazioni. Finora tale carica, in 63 anni di storia della Società, era stata ricoperta solo da studiosi di lingua tedesca. Il sindaco

*segue a pag. 16*

**DD**  
Dovunque e Dintorni  
Viaggi

Via della Repubblica, 125-55051 - Fornaci di Barga (Lu)  
Tel. 0583 709225 - Fax 0583 75756  
email: [info@dddovunqueedintorniviaggi.com](mailto:info@dddovunqueedintorniviaggi.com)  
[www.dddovunqueedintorniviaggi.com](http://www.dddovunqueedintorniviaggi.com)

**SMAI**  
COMPUTER

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA Tel. e Fax 0583.641077

VENDITA E  
ASSISTENZA  
PRODOTTI  
PER UFFICIO





Tel. 0583 62044 A. BAIOCCHI

CASTELNUOVO di GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5 - Fax 0583 65468 - salbecsrl@libero.it

*flis Suffredini srl*



**Ingresso Alimentari e Prodotti Tipici Garfagnini**

Via Pettinella, 30 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. e Fax 0583 62943 - Email: flisuffredini@libero.it



Il sindaco Tagliasacchi con la professoressa Bilia ed i suoi famigliari.

Andrea Tagliasacchi ha accolto la professoressa Bilia in Comune insieme ai suoi famigliari. “Un incarico prestigioso – ha detto il sindaco Tagliasacchi – che meritava un riconoscimento istituzionale e che può essere un esempio positivo per i giovani della nostra terra”. Felice ed emozionata anche la studiosa, molto legata alle proprie origini. “Sono orgogliosa di essere castelnovese – ha detto la Bilia – e devo ringraziare la mia terra per quello che sono diventata. Se non fossi stata garfagnina forse non avrei mai scoperto questa mia passione per le piante”. Nel 2002 alla professoressa Bilia era stato conferito il premio “Egon Stahl” assegnato al miglior giovane ricercatore a livello internazionale con meno di 40 anni. Diversi sono gli incarichi di prestigio già ricoperti dalla studiosa tra cui: presidente della Società italiana di fitochimica e delle piante medicinali, alimentari e da profumo (Sif), incarico già riconfermato anche per il triennio 2016-2018; rappresentante italiana, nominata dal Ministero della Sanità, del gruppo Tcm della Farmacopea Europea; membro del Direttivo dell’Escop (European Scientific Cooperative on Phytotherapy).

#### \* A Palazzo Carli la mostra permanente di Tommaso Teora

Dopo il periodo estivo, a Sillico in comune di Pieve Fosciana, nelle sale di Palazzo Carli, è stata riaperta l’esposizione permanente (interrotta durante nei mesi estivi per altre iniziative) di ben 220 fotografie realizzate da Tommaso Teora,

raffiguranti Sillico ieri ed oggi. Le foto sono dislocate in ben 4 stanze dello storico palazzo nobiliare. L’iniziativa è curata dall’Associazione Polis Sillico. La mostra “Sillico in fotografia” rimarrà aperta il sabato dalle 16 alle 19 e la domenica 10-12 e 17-19. Negli altri giorni è possibile visitarla telefonando al 328 6232904 (Mauro).

**\* Attesa per il ritorno del tango di Piazzolla**  
C’è attesa a Castelnuovo per “Tango di ieri e Piazzolla”, il nuovo spettacolo di eccellenza dedicato alla terra (il paese di Massa Sassorosso) delle origini materne del grande musicista, che andrà in scena sabato 5 dicembre alle 21, al Teatro Alfieri nel capoluogo garfagnino. Il costo del biglietto è di 5 euro, più 1,50 euro per il diritto di prevendita. Gli interessati possono rivolgersi, dal lunedì al venerdì 9,30-13 e 15,30-18,30, sabato 9,30-13 presso la Pro Loco di Castelnuovo di Garfagnana in Piazza delle Erbe, nel centro storico, (tel. 0583/641007); e-mail: info@castelnuovogarfagnana.org; acquisto online su bookingshow.it. La biglietteria del Teatro Alfieri aprirà sabato 5 dicembre un’ora prima dello spettacolo per la vendita diretta. La serata di alto valore artistico vede la diretta partecipazione della Fundación Astor Piazzolla di Buenos Aires e dei suoi artisti di livello internazionale. La proficua collaborazione instaurata dal Progetto “Parco nel Mondo”, gestito dall’Unione Comuni Garfagnana per conto del Parco nazionale dell’Appennino tosco emiliano con la pre-

sidente Laura Escalada Piazzolla, moglie del grande musicista, ha consentito di programmare questa nuova manifestazione che la vedrà direttrice artistica e madrina di una serata dedicata al tango argentino e alla sua evoluzione nel corso del XX secolo. Il presidente dell’Unione Comuni Garfagnana Paolo Fantoni, il presidente del Parco nazionale dell’Appennino tosco-emiliano Fausto Giovannelli, i sindaci di Castelnuovo Andrea Tagliasacchi e di Villa Collemandina Dorino Tamagnini esprimono la propria soddisfazione per i risultati raggiunti tra le Istituzioni locali in termini di integrazione e sviluppo di nuove strategie di sostenibilità turistica.



Manifesto dell’evento.

#### \* Festa del vino a Riana

“San pluvio”, domenica 18 ottobre, non ha risparmiato le sagre organizzate in Garfagnana e parte della Media Valle. Anche alla Festa del vino a Riana la situazione meteorologica non era diversa... ma, nonostante ciò, molti si sono avventurati fino al borgo fosciandorino, forse nella speranza che il tempo migliorasse. Per qualche ora la insistente pioggerellina, a partire da metà mattinata, ha smesso di cadere e così, anche per il numero dei convenuti con il Treno dei sapori da Viareggio, un buon numero di persone sono giunte in paese. Certo non in modo



OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA

**PACCAGNINI**

• OTTICO DIPLOMATO •

Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)

OTTICA - LENTI A CONTATTO **SABRINA**

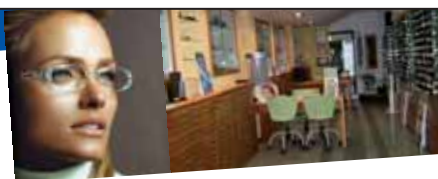
Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli

P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO di GARFAGNANA



**OTTICA LOMBARDI**

Esclusivista di zona ZEISS



Occhiali da vista e da sole  
lenti a contatto

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)



**Pieruccini & C. s.a.s.**

ATTREZZATURE ALBERGHIERE

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti alberghi e comunità

Via del Commercio, 8/F  
Capezzano Pianore  
Camaione - Lucca  
Tel. 0584.969406 r.a.  
Fax 0584.969412  
www.pierucciniattrezzature.com  
info@pierucciniattrezzature.com

**LAINOX®**  
Forni misti  
convezione-vapore

**SIRMAN®**  
Affettatrici e Tritacarne

**COLGED**  
Lavastoviglie e  
Lavabicchieri

**MLM®**  
Grandi  
Cucine



AGENZIA IL PARCO IMMOBILIARE

HOUSES IN GARFAGNANA  
RENT-SELL AND MANAGEMENT

Titolare: Orsetti Brunello

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO di GARF. (Lu)  
Tel. + 39 0583.62169 - Cell: +39 328 9834311- E-mail: orsettibrunello@tin.it  
www.ilparcoimmobiliare.it www.houseingarfagnana.com



massiccio come lo scorso anno, quando furono battuti tutti i record della manifestazione e sembrava di essere nella via centrale di una città durante l'ora di punta! Interessante la mostra fotografica "Vite-Vita" allestita con vecchie foto e curata da Sergio Suffredini. Ad allietare i presenti il duo Aldo & Pietrolino con chitarre, armonica e kazoo.

Ivano Stefani

#### \* Scoperta la data di costruzione del campanile cinquecentesco di Borsigliana

Grazie all'impegno dei volontari dell'associazione "Civitas Borsigliana", con la collaborazione di due studiosi di La Spezia, la dottoressa Anna Rozzi Mazza responsabile del Museo del Sigillo ed il dottor Armando Barbuto già conservatore del Museo Etnografico, è stato possibile risalire alla data di fondazione della prima torre campanaria della precedente chiesa parrocchiale cinquecentesca di Borsigliana in comune di Piazza al Serchio. Ma grazie, in primo luogo, ai due giovani arrampicatori, Eros Berto-

lini e Paolo Tollari, che sono riusciti a salire, attraverso uno stretto spazio di non più di 40 centimetri, fino a circa 4 metri d'altezza, per fotografare la grossa lapide (FOTO) abbastanza rovinata dal tempo, riportante un'iscrizione in latino, incisa sulla lapide in pietra serena, rimovuta sulla facciata dell'attuale campanile risalente ai primi dell'Ottocento. Una interpretazione della lapide non facile, ma certa riguardo alla data del 1570. La scritta nella parte superiore, abrasa, è stata possibile "leggerla" solo grazie all'archivio parrocchiale che ha fornito il nome dell'allora parroco di Borsigliana don Giovanni Pagani di Sillano. Ecco, dunque la ricostruzione: "Ioannes Paganus de Silano ob ecclesiae comoditatem hanc sacram turrim a fundamentis erexit anno 1570" (Giovanni Pagani da Sillano per comodità della chiesa nell'anno 1570 fece costruire questa sacra torre (campanile) dalle fondamenta). Un latino non proprio classico, ma non dimentichiamo che siamo nella seconda metà del 1500.

#### \* La Muffrina, già piena di gloria, guarda sempre al futuro

L'anno prossimo il gruppo folclorico "La Muffrina" di Camporgiano, presieduto dalla professoressa Elena Bartolomasi, con direttore artistico Manola Rocchiccioli, raggiungerà i 60 anni di attività artistica. Sei decenni consecutivi con la tradizione popolare e con significative esperienze artistiche in Italia e all'estero. Per raggiungere certi traguardi ci vuole però programmazione, passione, impegno e lungimiranza, qualità che ai dirigenti de "La Muffrina" non

mancano. Così fondamentale diventa la scuola di base per avvicinare i piccoli "muffrini" alla danza popolare, per poi inserirli gradualmente tra i "grandi". Comunque i piccoli de "La Muffrina" diventano bravi velocemente e spesso sono i soli protagonisti sulla scena, come già avvenuto in diverse occasioni. La fotografia ci rivela un aspetto significativo, uno spettacolo veramente unico. I piccoli ballano nello scenario bianco di una cava di marmo di Vagli ed i grandi del gruppo osservano ed applaudono.

#### \* La mostra di Pier Luigi Puccini a Castelnuovo

Sabato 24 ottobre alle ore 16,30 nella sala Suffredini di Castelnuovo Garfagnana è stata inaugurata alla presenza dell'autore, del sindaco Tagliasacchi e da un qualificato pubblico, la mostra di Pier Luigi Puccini "Racconti di inizio Millennio", sapientemente illustrata dal professor Pietro Paolo Angelini.

Ricca di suggestioni narrative, la mostra presenta più di 30 opere pittoriche ad olio o acrilici su tela o su tavola e di grandi dimensioni. Questi soggetti, realizzati con tocchi espressionistici, propongono al visitatore interrogativi sulle ansie e sulle problematiche del nuovo millennio, affrontando temi che vanno dalla guerra, al razzismo, all'immigrazione, alle nuove ansie e paure dell'uomo derivanti dai tempi moderni. Riescono a stimolare, attraverso la proposta artistica, un dialogo attivo e provocatorio che vuole incidere sulla realtà. Ciò darà vita ad un interscambio che non lascerà insensibile lo spettatore che voglia rimanere coinvolto in questo intenso



L'antica lapide in pietra serena murata  
sull'attuale campanile.



Esibizione in cava dei piccoli de "La Muffrina".

FARMACIA  
DAL 1907

**FARMACIA GADDI**

Via Vittorio Emanuele, 1  
Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 62036 - gaddi33@virgilio.it

**AUTOANALISI DEL SANGUE**  
**PREPARAZIONI GALENICHE E OMEOPATICHE**

**Studio Angelini**

Consulenza Servizi Amministrativi e Fiscali

730 - IMU  
ISEE - RED - UNICO

Rag. Luigi Angelini Commercialista  
Rag. Marco Angelini Tributarista  
Rag. Stefano Angelini Tributarista

Via Perdonica, 11 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 643208 - Fax 0583 641282  
E-mail: luigi@studioangelini.net







## OFFICINA MECCANICA LUCCHESI & C. S.N.C.

Riparazione attrezzature industriali,  
macchine movimento terra e agricole  
Articoli tecnici - Oleodinamica  
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fermi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric.aut)  
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO di GARFAGNANA



Via Olinto Dini, 1  
Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 644097



Il pittore Pier Luigi Puccini con le sue opere

viaggio dell'anima, da attuarsi proprio qui nella sua contemporaneità. Dentro ognuna delle sue composizioni c'è infatti una intensa ed intima partecipazione interiore che si basa su spinte pittoriche ma anche forti tematiche sociali rimandanti, anche nella grafica, a pitture ed illustrazioni degli anni Settanta. Una realtà immaginata, figurata ed animata ma anche dialogante, da osservare con gli occhi e vivere nel cuore, quella che ci ha presentato Pier Luigi Puccini a Castelnuovo di Garfagnana.

Gregorio Andreini

### \* Castiglione di Garfagnana - Il mondo è veramente piccolo

I coniugi Anna Maria e Alfonso Guidi mentre erano in viaggio in Argentina si sono fermati casualmente in un negozio lungo strada a El Chalten una località al confine tra la Patagonia argentina e quella cilena per acquistare un souvenir. Parlando con la proprietaria hanno appreso che il suo nonno era italiano e precisamente di Castiglione di Garfagnana. La signora Haydeè ha fatto leggere con orgoglio una poesia scritta da padre Flavio Aldo Bacci su Castiglione precisando che non era mai stato in Italia, ma che il suo genitore gli aveva insegnato l'italiano e descritto nei minimi particolari il paese di origine. La signora ha manifestato la volontà di venire in Italia per visitare i luoghi di origine

dei suoi avi. I coniugi Guidi hanno dato la loro disponibilità ad aiutarla per esaudire questo desiderio nel migliore dei modi. Infatti al rientro hanno subito contattato il sindaco di Castiglione di Garfagnana Daniele Gaspari per approfondire le notizie sulle origini della famiglia Bacci ed organizzare il ricevimento in comune. Finalmente il 26 ottobre scorso, la signora Haydeè accompagnata dalla sorella Elena e dalla madre ha coronato il sogno di conoscere la terra di origine dei progenitori. Sono state ricevute in comune con gli onori che meritano i nostri connazionali all'estero ed è stato consegnato loro un attestato di benemerita in ricordo del padre Flavio Aldo che attraverso i racconti del genitore Giacobbe, ha con la sua poesia onorato la memoria dei suoi avi.

Da sottolineare che Giacobbe Bacci di Pietro emigrato giovanissimo, ricevuta la chiamata alle armi non esitò a rientrare in Italia per contribuire a difendere la Patria nella guerra 1915-18. Al termine degli eventi bellici emigrò nuovamente senza fare più ritorno al suo paese, ma l'amore

e l'attaccamento alla terra di origine rimase sempre presente nel suo cuore. Il momento dell'accoglienza è stato particolarmente significativo perché ha permesso di capire il sentimento profondo che queste persone nutrono verso di noi e la loro gioia accompagnata da emozione per l'attenzione che è stata loro riservata. L'amministrazione comunale ringrazia le nostre connazionali e soprattutto Anna Maria e Alfonso Guidi che grazie al loro contributo determinante hanno reso possibile questo evento.

Gino Masini

### \* Viaggi in Garfagnana

Mia zia Diana per tanti anni mi diceva "ho una tua foto da qualche parte che rappresenta te, la tua vita: Marco il viaggiatore". L'ho ritrovata, quella foto, qualche settimana dopo la morte di mia zia. Risale al 1967, avevo tre anni e una valigia in mano; partivamo per la Garfagnana, di cui mio padre Uberto era originario e dove ogni estate portava la nostra famiglia. Ho avuto la fortuna di viaggiare molto, però, guardando



Foto ricordo ricevimento in comune.



dal 1947

**Rossi Emiliano s.r.l.**

Pieve Fosciana - Lucca

VASTO  
ASSORTIMENTO  
VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)  
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)  
E-mail: rossi-emiliano@virgilio.it



caffè  
Beati & Nannini  
LUCCA

## SCUOLA GUIDA



BOLLI  
AUTO

[www.simoneaquilini.it](http://www.simoneaquilini.it) E-mail: [info.aquilini@alice.it](mailto:info.aquilini@alice.it)

**Passaggi di proprietà - Visita medica in sede  
Patenti AM-A-B-C-D-E-CQC**

- CASTELNUOVO di GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946
- PIEVEPELAGO (Mo) - P.zza Vittorio Veneto, 1 - Tel. e Fax 0536 72229

**AGENZIA PRATICHE AUTO**





**Suffredini**  
S.N.C.

**FORNITURA ATTREZZATURE  
E ARREDAMENTO NEGOZI**

Via O. Dini, 3/c - 55032 CASTELNUOVO di GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139  
**PRONTO INTERVENTO 348.7808293 - PER LUCCA BIL CAFE' 348.3401171**



**Carli**  
Già Artigiani Orefi dal 1655  
Argenteria Gioielleria  
Orologeria

Via Fillungo, 95  
Lucca

Tel. 0583 491119

quella foto, capisco che per me "il Viaggio" resta la Garfagnana.

Quando sono lì, sulle rive del fiume Serchio, la percezione che ho del mondo è di pienezza, è come se tutti i sensi fossero attivi: l'armonia del paesaggio, l'odore dell'acqua, la superficie levigata dei sassi, la musica della corrente, il sapore delle trote dal ventre nero. Il Serchio dunque come elemento centrale dello spirito dell'Alta Garfagnana, dei vissuti, delle storie di vita.

Nonna Amelia, scomparsa a 107 anni, che nella sua grande casa di San Donnino, mi proponeva tratti di fiume dai toponimi misteriosi e dall'immenso fascino, dissuadendomi dal giocare a calcio per paura che mi facessi male: "Non capisco perché non vi diano un pallone a testa, così la smettereste di correre tutti dietro allo stesso! Non sarà meglio che tu vada a pescare in Tanaborda?".

Antonio, l'Uomo del fiume, amico di una vita,



Antonio, l'uomo del fiume

nato e vissuto a Rio Cavo: "quando sono al bozzo del Falchetto, mi sento integrato, protetto ed è come se le persone che abbiamo amato e che non ci sono più, attraverso il luogo, mi dicessero, "tranquillo, siamo sempre qui". Questo mi succede solo in questo posto magico". Ecco, mi lascio andare alla Garfagnana, al fiume Serchio, impareggiabili amplificatori di sentimenti e di sensazioni. Queste terre, queste acque, di cui da sempre cerco di svelare il genius loci, mi

restituiscono la memoria ancestrale, mi fanno capire che nella Natura – madre dell'uomo, dello spazio e del tempo – c'è il mio essere al mondo.

Marco Bertagni

## IL PUNGOLO

di Niccolò Roni

### L'ORLANDO BUGIARDO

Nell'Orlando Furioso, accanto ad altri svariati temi, l'Ariosto tratta in particolar modo quelli della follia (il senno perduto sulla luna), dell'errore (i continui inganni in cui cadono i paladini cristiani e mori) e del meraviglioso (questa dimensione prodigiosa e magica che affianca quella reale e verosimile).

Ora, il Comune di Castelnuovo, quando qualche settimana fa ha diffuso un comunicato nel quale dichiarava che la mostra di opere a fumetti intitolata l'Orlando Curioso e ospitata nella Fortezza di Mont Alfonso, a meno di un mese dalla sua inaugurazione, era già stata visitata da 5.000 persone, a quale categoria ariostesca si ispirava: follia, errore o meraviglioso?

Sarei tentato a rispondere la follia, ma temo che questa sparata, pur ricordando le celebri fandonie del Barone di Munchhausen, non fosse giustificata da nessun riferimento letterario, ma solo dalla volontà di mascherare, anche utilizzando evidenti e grossolani eccessi, la mediocrità e lo scarso valore culturale dell'evento!

Del resto come scrisse Calvino (un grande conoscitore ed estimatore del Furioso): "la menzogna non è nel discorso, è nelle cose".

Al di là del successo o dell'insuccesso di questa specifica manifestazione, resta comunque la delusione nel constatare che, ad oggi, l'Amministrazione di Castelnuovo non sia stata in grado di presentare un programma di eventi per il 2016, anno nel quale ricorre il cinquecentesimo anniversario della pubblicazione della prima edizione del capolavoro scritto dall'Ariosto. Ripeto: 500 anni, non 5.000!

## FISCO E ECONOMIA

di Luciano Bertolini

### PROROGA DELLA VOLUNTARY DISCLOSURE – COLLABORAZIONE VOLONTARIA

La Legge 186/2014 prevede la possibilità per i soggetti che fino al 30.09.2014 hanno commesso violazione relative all'attività finanziarie e patrimoniali costituite e detenute all'estero di regolarizzare la propria posizione presentando una specifica istanza all'Agenzia delle Entrate. Il termine inizialmente era previsto il 30.09.2015. Con Decreto legge tale termine è stato prorogato al 30.11.2015. La relativa istanza di collaborazione volontaria può essere integrato entro il 30.12.2015.

### AGEVOLAZIONE PRIMA CASA

La Corte di Cassazione con sentenza del 16.09.2015 n. 18188 ha stabilito che si determina la perdita delle agevolazioni "prima casa" anche qualora la residenza nel Comune di ubicazione dell'immobile sia trasferita con un ritardo esiguo, nel caso in specie 7 giorni rispetto alla scadenza del termine previsto dalla norma (8 mesi dall'acquisto).

Sempre la Corte di Cassazione con sentenza 7/10/2015 n. 20042 ha stabilito che se il contribuente effettua plurimi acquisti e cessioni di immobili ha diritto di usufruire delle agevolazioni "prima casa" qualora si impegni a trasferire la residenza nel Comune in cui è situato l'ultimo immobile acquistato.

### ISTAT AGOSTO 2015

L'indice ISTAT del mese di Agosto 2015 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al -0,1% per la variazione annuale, ed -0,2% come variazione biennale.

I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.

### ISTAT SETTEMBRE 2015

L'indice ISTAT del mese di Settembre 2015 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al -0,1% per la variazione annuale, ed -0,2% come variazione biennale.

I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.

**• Bar • Albergo  
• Ristorante**



**IL CASONE**  
centro turistico albergo ristorante  
di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECCHIA (Lucca)  
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

**AUTOCARROZZERIA - OFFICINA - ELETTRAUTO**

**Lombardi**  
di LOMBARDI SILVANO

Via Pio La Torre, 16 Castelnuovo di Garf. - Tel. 0583 62558

AUTORIZZATA  
RENAULT  
Dacia  
FIAT





## AGENZIA ONORANZE FUNEBRI Pedreschi Giuliana

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo di Garfagnana Tel. 058362449  
Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009  
Piazza del Popolo, 2 - Galliciano Tel. 058374343

## Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208

PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINITI  
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO  
ADDOBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA  
**SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE**



### Notizie Lieta

#### \* Fiocco Azzurro

Sillicagnana (San Romano in Garfagnana)  
Il giorno 25 ottobre è nato Alessio, figlio  
del Dr. Marcello Magnani e Samanta  
Giusti.

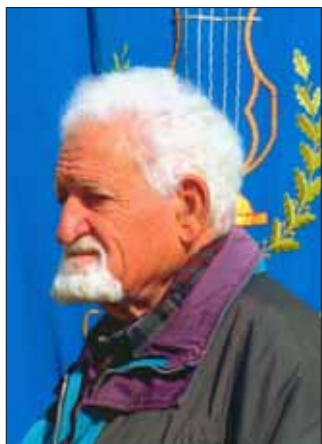
Con tanta felicità lo annunciano i nonni  
Rolando, Angela, Gianpiero e Anna.

## TRISTI MEMORIE

### RICORDO DI UN AMICO

**Vittorio Pieroni**, castiglione doc, non è più tra noi.

A 88 anni, la Signora che fa visita a tutti, se l'è portato via, lasciandoci orfani della sua arguzia e del suo spirito burlone. Affermatosi in vari settori



dell'attività artigianale, Vittorio è stato un attento osservatore della vita del suo paese. Appassionato di storia locale, ne aveva approfondito varie tematiche, specialmente quelle dell'emigrazione. Agli emigranti Garfagnini aveva dedicato anche poesie in dialetto e li aveva invitati a

"tornare a vejo dalle voscie gente e riparlare e riascoltare il voscio antico dialetto". Dall'ottobre del '99 fino al giugno del 2004, il Corriere di Garfagnana ha ospitato la sua rubrica mensile "L'Angolo del Castiglione", comprendente 51 poesie in dialetto, gustosissime, alcune delle quali veri e propri quadretti di vita paesana.

Il nostro caro amico ha lasciato traccia anche nella via pubblica del suo comune: è stato, prima vicepresidente e poi presidente della locale banda musicale; ha ricoperto anche l'incarico di consigliere comunale per l'amato partito socialdemocratico, portando il suo prezioso contributo di idee. Ci mancherai, Vittorio, come il tuo amico del cuore, Tedice Santini, al quale sei andato a riuniti.

Ricorderemo sempre il tuo parlare in dialetto, così espressivo e divertente, la tua arguzia spesso pungente, la tua schiettezza di sentimenti e di intenti. Grazie per tutto quello che ci hai dato.

La Redazione

\* Castelnuovo di Garfagnana - Il 20 settembre scorso è venuto a mancare all'affetto dei suoi cari **Dante Lazzeri**, di 94 anni, molto conosciuto per essere stato titolare di un negozio di abbigliamento a Castelnuovo. È ricordato per aver fatto parte di un Battaglione di Arditi nel periodo 1942-43 chiamato ADRA (Arditi Distruttori Regia Aeronautica) che compì pericolose missioni in Nord-Africa. Dopo l'8 settembre partecipò alla difesa di Roma contro i nazisti, in seguito alla quale fu gravemente ferito al capo da un proiettile sparato da un soldato tedesco. Rientrato in Garfagnana dopo 40 giorni di ricovero presso l'ospedale militare Principe di Piemonte a Roma, si unì alla Resistenza, con la quale fece molte azioni atte a distruggere obiettivi militari.



I figli Sandro ed Ivano, le nuore Carla e Mariangela, i nipoti Saida, Davide, Stefano, Nicole, Leonardo e Zelide lo ricordano con grandissimo affetto.

#### \* Anniversario

Castelnuovo di Garfagnana  
**Anna Maria Lunardi (Rita)**

+ 24 novembre 2014 24 novembre 2015



"È già passato un anno dalla tua scomparsa, ma per noi sei costantemente presente nei nostri cuori. Quando si entra in quella casa vuota senza di te c'è tanta tristezza. Ti vogliamo tanto bene."

Il marito Marcello, i figli Rossano, Rossana e Morena e le loro famiglie.

#### \* Anniversario

Castelnuovo di Garfagnana

**Carmela Boschi**

+ 12 novembre 2011 - 12 novembre 2015

"Cara mamma, sarai sempre con me e nei miei pensieri."

Con infinito amore la ricorda la figlia Tiziana.

#### \* Anniversario - Pieve Fosciana

**Lucia Piagentini ved. Lupi**

+ 11 novembre 2012 - 11 novembre 2015

"Non siamo stati privati dei nostri rapporti con Te, ma li abbiamo cambiati: Prima non ti separavi da Noi con la tua persona, ora sei da Noi inseparabile per un vincolo d'affetto; rimani con noi e vi rimarrai per sempre".

La famiglia la ricorda con immutato affetto.

#### \* Anniversario

Castelnuovo di Garfagnana

**Irma Bertoi ved. Bertoncini**

+ 28 novembre 2009 - 28 novembre 2015

"Nocelle, mele, noci, fichi,... quanti ricordi! Anche quest'anno siamo andate a raccogliere e pensavamo a come le sistemavi, conservavi e cucinavi. Pure questo è un modo per ricordarti con affetto, dolcezza e sentirti vicina, presenza costante nei nostri cuori e guida della nostra quotidianità. Ciao Mamma, un grande abbraccio".

Le figlie Anna e Carla con le loro famiglie.



## CORRIERE DI GARFAGNANA

Direttore: Italo Galligani

Direttore Responsabile: Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Italo Galligani, Silvio Fioravanti.

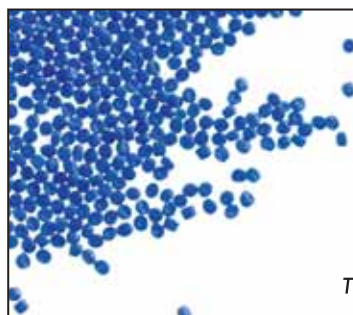
Soci: Sergio Canozzi, Italo Galligani, Claudio Iorio, Alvaro Pieroni, Ivano Pilli, Guido Rossi, Pier Luigi Raggi.

Collaboratori: Gregorio Andreini, Bruno Bellosi, Luciano Bertolini, Mario Bonaldi, Sharon Bonugli, Enzo Cervioni, Paolo Cosimini, Mosè Laurenzano, Dino Magistrelli, Gino Masini, Paolo Notini, Gilberto Rapaioli, Nicolò Roni, Ivano Stefani, Antonio Tognelli.



Fotocomposizione e Stampa:  
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca

Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92  
ISSN 1722-716X



## IDROTHERM 2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti  
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA  
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com - internet: www.idrotherm2000.com

Azienda con sistema di qualità  
certificato UNI EN ISO 9002

